Die berühmte *Charité*

Celebrul spital *Charité*

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Declinarea adjectivelor

1. Adjective înainte de substantive feminine şi neutre la singular

În germană, adjectivele care se pun înaintea substantivelor au terminaţii. Aceste terminaţii se schimbă, acordîndu-se după articolul precedent şi după genul şi numărul substantivului. Terminaţiile adjectivului trebuie învăţate. În această lecţie am făcut cunoştinţă cu adjective puse înaintea unor substantive feminine şi neutre.

a) după *die/eine*
După articolul feminin ***die*** sau ***eine*** (nominativ şi acuzativ), terminaţia adjectivului este ***-e***:

die berühmt**e** *Charité*	**eine** frei**e** Forschung

b) după *das*
După articolul hotărît neutru ***das*** (nominativ şi acuzativ), terminaţia adjectivului este tot ***-e***:

das alt**e** Haus

c) după *ein*
După articolul nehotărît neutru ***ein*** (nominatv şi acuzativ), terminaţia adjectivului este ***-es***:

ein weltberühmt**es** Zentrum

2. Adjective după articolul zero la plural

După articolul hotărît plural ***die***, terminaţia adjectivului la nominativ şi acuzativ este ***-en***.
Substantivele precedate la singular de un articol nehotărît nu au, la plural, niciun fel de articol (articol zero). Adjectivele care precedă aceste substantive (cu articol zero) au la plural nominativ ş acuzativ terminaţia ***-e*** iar la plural dativ terminaţia ***-en***.

	plural nominativ	plural dativ
das Gerät **der** Arzt **die** Klinik	moderne Geräte junge Ärzte moderne Kliniken	mit modernen Geräten von jungen Ärzten in modernen Kliniken

terminaţiile adjectivului după articolul hotărît				
	singular			plural
	masc.	neutru	fem.	
nominativ acuzativ dativ	**-e** **-en** **-en**	**-e** **-e** **-en**	**-e** **-e** **-en**	} întotdeauna **-en**

terminaţiile adjectivului după articolul nehotărît				
	singular			plural
	masc.	neutru	fem.	
nominativ auzativ dativ	**-er** **-en**	**-es** **-es**	**-e** **-e**	întotdeauna **-e** întotdeauna **-e** întotdeauna **-en**

Expresii din dialoguri

etwas nicht genau wissen: Das weiß ich auch nicht so genau.
etwas vermuten: Ich kann das auch nur vermuten.
Und was bedeutet das?
Ein neuer Geist in alten Mauern.
Ja, so kann man sagen.

Informaţii despre Berlin

die *Charité* este un complex spitalicesc celebru în întreaga lume. *Charité* a fost înfiinţat la începutul secolului 18 ca spital pentru bolnavii de ciumă. Mai mult de o sută de ani, pînă în 1933, *Charité* a fost un centru al cercetărilor ştiinţifice. În prezent, tineri medici încearcă să reînvie vechile tradiţii.

Andreas, Ex şi Dr. Thürmann trec pe lîngă celebrul complex spitalier Charité din Berlinul de est, unde a lucrat cîndva şi Dr. Thürmann, şi se întreabă de unde îi vine numele.

Ex: Schau mal, da oben, die großen Buchstaben.
(Citeşte.) Cha – ri – té.

Andreas: *Charité*, Ex, *Charité*.
Dr. Thürmann: Ja, das ist die berühmte *Charité*, ein weltbekanntes Krankenhaus. Da habe ich auch mal gearbeitet.
Andreas: Warum heißt die *Charité* so?
Dr. Thürmann: Das weiß ich auch nicht so genau, ich kann das nur vermuten: Die *Charité* ist ja sehr alt, schon fast 300 Jahre. Und damals, 1710, als man die *Charité* gründete, waren ja viele Franzosen in Berlin.
Ex: *Charité* ist also französisch?
Andreas: Ja.
Ex: Und was bedeutet das?
Andreas: Barmherzigkeit.
Ex: Wie bitte?
Andreas: Mitleid haben, den Kranken helfen.

Dr. Thürmann le explică unele lucruri în legătură cu istoria spitalului Charité.

Andreas: Und warum ist die *Charité* so berühmt?
Dr. Thürmann: Die *Charité* war ein weltbekanntes Forschungszentrum: Man hat schon sehr früh komplizierte Operationen gemacht. Aber nicht nur das: Es gab eine freie Forschung, sehr gute Ärzte haben hier gearbeitet – und mehrere Nobelpreise erhalten.
Andreas: Aber jetzt sieht das alles ziemlich alt aus.
Dr. Thürmann: Natürlich! In der Nazizeit mußten die jüdischen Ärzte gehen, und später sind viele Ärzte in den Westen gegangen. Es gab moderne Geräte, eine gute Medizin – aber man forschte nicht mehr so viel.
Andreas: Und heute?
Dr. Thürmann: Ich habe gehört, daß es eine Initiative von jungen Ärzten gibt: Sie wollen dieses traditionsreiche alte Haus wieder beleben.
Andreas: Ein neuer Geist in alten Mauern?
Dr. Thürmann: Ja, so kann man das sagen.

Cuvinte şi expresii

der Buchstabe, die Buchstaben	litera, literele
weltbekannt	de renume mondial
das Krankenhaus	spitalul
vermuten	a presupune, a bănui
fast 300 Jahre alt	vechi de aproape 300 de ani
gründen	a întemeia
die Barmherzigkeit	caritate
Mitleid haben	a avea milă
das Mitleid	mila, compătimirea
der Kranke, die Kranken	bolnavul, bolnavii
das Forschungszentrum	centrul de cercetări
kompliziert	complicat
die Operation	operaţia

aber nicht nur das	dar nu numai asta
freie Forschung	cercetare liberă
die Forschung	cercetarea
mehrere Nobelpreise	mai multe premii Nobel
der Nobelpreis	premiul Nobel
erhalten	a primi, a obţine
die Nazizeit	vremea naziştilor, epoca nazistă
jüdisch	evreu, evreiesc
moderne Geräte	aparate moderne
modern	modern
das Gerät	aparatul
die Medizin	medicina
forschen	a cerceta, a face cercetări (ştiinţifice)
die Initiative	iniţiativa
traditionsreich	bogat în tradiţii
beleben	a da viaţă, a însufleţi
neuer Geist in alten Mauern	un spirit nou în interiorul vechilor ziduri
wiederbeleben	a da o nouă viaţă, a reînsufleţi

Exerciţii

1 Căutaţi cuvintele "internaţionale" din text.

_____

_____

2 Completaţi cu informaţii despre spitalui *Charité*.

Charité

sehr alt: _____ gegründet: _____

Name bedeutet: _____

war: _____

man machte _____ es gab _____

mehrere _____.

Nazizeit: _____

später: _____

heute: _____

3 Puneţi adjectivele lîngă substantivele care se potrivesc. Gîndiţi-vă la toate combinaţiile posibile. Articulaţi fiecare combinaţie.

Zentrum	Operation	Forschung	Ärzte	Geräte	Haus	Geist	Mauer
modern	gut	alt	weltbekannt	frei	kompliziert	neu	jüdisch	jung

Beispiel

Zentrum – modern: das moderne Zentrum, ein modernes Zentrum,
in einem modernen Zentrum

4 Puneţi adjectivele potrivite la forma corespunzătoare.

1. Die *Charité* war ein _____ Forschungszentrum.
2. Man hat schon sehr früh _____ Operationen gemacht.
3. Es gab eine _____ Forschung. 4. Hier haben sehr _____ Ärzte gearbeitet. 5. In der Nazizeit mußten die _____ Ärzte gehen. 6. Es gab _____ Geräte. 7. Es gibt eine Initiative von _____ Ärzten.
8. Sie wollen dieses _____ Haus wieder beleben.
9. Ein _____ Geist in _____ Mauern.

modern	alt	jung	kompliziert	jüdisch	weltbekannt	gut	alt	frei	neu